

# **CORTE CENTROAMERICANA DE JUSTICIA**

**Informe de los Auditores Independientes  
Efectivo Recibido, Desembolsos Efectuados y Saldo Disponible  
Estado de Ejecución Presupuestaria  
Del 1° de Enero al 31 de Diciembre 2013**

**Narciso Salas Chávez, S. C.**  
Contadores Públicos y Consultores

# Narciso Salas Chávez, S. C.

Contadores Públicos y Consultores

## Dictamen de los Auditores Independientes

### A los Honorables Magistrados Miembros de la Corte Centroamericana de Justicia

Hemos auditado el Estado de Efectivo Recibido, Desembolsos Efectuados, Saldo Disponible y Estado de Ejecución Presupuestaria, al 31 de Diciembre 2013, de la Corte Centroamericana de Justicia (La Corte), que se presentan expresados en dólares norteamericanos y un resumen de las principales políticas contables y otras notas explicativas, que son parte integrante de la información financiera sobre los ingresos y gastos.

### Responsabilidad de la Administración para la preparación del informe de ingresos y gastos

La administración de La Corte es responsable por la preparación y presentación razonable de los ingresos y gastos de conformidad con la base que se describe en la **Nota 2 b)**. Esta responsabilidad incluye; diseñar, implementar y mantener el control interno actual relevante para la preparación y presentación razonable sobre los ingresos y gastos, que no contengan diferencias importantes, ya sea por fraude error u otra causa; así como seleccionar, aplicar políticas contables apropiadas; y efectuar estimaciones contables que sean razonables en las circunstancias.

### Responsabilidad del Auditor

Nuestra responsabilidad es expresar opinión sobre los ingresos y gastos, en base a nuestra auditoría específica. Efectuamos nuestra auditoría sobre los ingresos y gastos de acuerdo con Normas Internacionales de Auditoría. Estas normas requieren que cumplamos con requerimientos éticos, planeemos y ejecutemos la auditoría sobre los ingresos y gastos para obtener seguridad razonable de que esa información financiera sobre los ingresos y gastos no presentan errores importantes.

Una auditoría implica efectuar procedimientos para obtener evidencia de auditoría sobre los montos y las divulgaciones en la información financiera especifican. Los procedimientos seleccionados dependen del juicio del auditor, incluyendo la evaluación de los riesgos que la información financiera sobre los ingresos y gastos presenten errores importantes, ya sea por fraude, error u otra causa. Al efectuar las evaluaciones de riesgo, el auditor considera los controles internos relevantes para la preparación y presentación razonable de la información financiera sobre los ingresos y gastos, a fin de diseñar los procedimientos de auditoría que son apropiados en las circunstancias; pero no con el propósito de expresar opinión sobre la efectividad del control interno actual de las operaciones contables de La Corte. Una auditoría también incluye evaluar lo apropiado de las políticas de contabilidad usadas y la razonabilidad de las estimaciones contables efectuadas por la administración, así como evaluar la presentación general de la información financiera sobre los ingresos y gastos.

Consideramos que la evidencia de auditoría sobre los ingresos y gastos obtenidos es suficiente y apropiada, a fin de proporcionar una base para nuestra opinión de auditoría sobre los ingresos y gastos.

---

Iglesia Católica Las Palmas 1 cuadra al oeste, 50 varas al sur

Teléfonos: (505) 22664591 / 22667056 – Fax: (505) 22660436 – Celular: 88825891 – Apartado postal N° 2446, Managua Nicaragua

Email: [nsalas@cable.net.ni](mailto:nsalas@cable.net.ni) - [mcabrera@cable.net.ni](mailto:mcabrera@cable.net.ni)

# Narciso Salas Chávez, S. C.

Contadores Públicos y Consultores

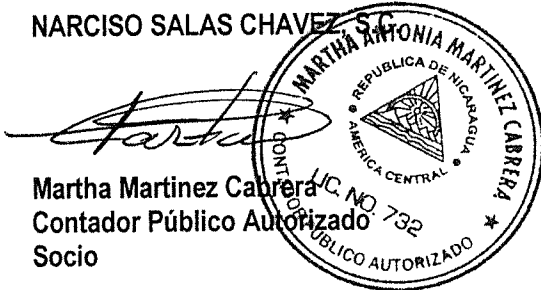
## Opinión

En nuestra opinión el Estado de Efectivo Recibido, Desembolsos Efectuados, Saldo Disponible y Estado de Ejecución Presupuestaria, presentan razonablemente los fondos recibidos, desembolsos efectuados, saldo disponible y ejecución presupuestaria, por el periodo terminado el 31 de Diciembre de 2013, de conformidad con las políticas contables descritas en la Nota 2.

## Asuntos de Énfasis

La Corte Centroamericana de Justicia, por ser una entidad internacional su registro contable se opera en la moneda dólar de los estados unidos de Norteamérica.

NARCISO SALAS CHAVEZ S.C.



Martha Martinez Cabrera  
Contador Público Autorizado  
Socio

Managua, Nicaragua, 17 de Junio 2014.

---

Iglesia Católica Las Palmas 1 cuadra al oeste, 50 varas al sur

Teléfonos: (505) 22664591 / 22667056 – Fax: (505) 22660436 – Celular: 88825891 – Apartado postal N° 2446, Managua Nicaragua

Email: [nsalas@cablenet.com.ni](mailto:nsalas@cablenet.com.ni) - [mcabrera@cablenet.com.ni](mailto:mcabrera@cablenet.com.ni)

**CORTE CENTROAMERICANA DE JUSTICIA**

**Estado de Efectivo Recibido, Desembolsos Efectuados, Saldo Disponible  
Por el año terminado el 31 de Diciembre 2013**

(Expresado en dólares norteamericanos)

	<u>Nota</u>	<u>Valor</u>
<b>Saldo al inicio del periodo auditado por nuestra Firma al 31/12/12</b>		<b>1,112,088</b>
Aportaciones recibidas de los países miembros	4	1,841,893
Intereses		20,385
Mantenimiento de valor		8,742
Varios		675
UNFPA		80,000
PAIRCA II		50,618
<b>Total Ingresos al 31 de diciembre 2013 según registros contables</b>		<b>2,002,313</b>
<b>Total Ingresos</b>		<b>3,114,401</b>
<b><u>Desembolsos Efectuados</u></b>		
Beneficio social al trabajador		244,177
Bono catorce		82,880
Bono vacacional		82,879
Agua		3,322
Combustibles y lubricantes		70,195
Compra de bienes		7,015
Correo al exterior		730
Decimo tercer mes		82,832
Gastos de permanencia		144,000
Gastos de representación		44,400
Mantenimiento, reparación equipo de transporte		25,334
Seminarios, eventos y otros		31,704
Sobresueldos		1,800
Diversos servicios		7,319
Electricidad		48,664
Mantenimiento de edificio		21,467
Mantenimiento, equipo, oficina y otros		2,658
Publicidad impresión y encuadernación		12,107
Retribución para estudios y asesoría técnica		9,950
Seguro de vehículos y bienes		15,212
Sueldos y salarios		996,129
Teléfonos celulares		17,172
Teléfonos nacionales		14,265
Papelería y útiles de oficina		6,908
Viáticos y gastos conexos		79,090
Comisiones		268
Servicios bancarios		178
Variación tipo de cambio		17,530
Varios		2,118
<b>Total Gastos Operativos</b>		<b>2,072,303</b>

Las notas adjuntas son parte integrante de la Información Financiera sobre los ingresos y gastos.

CORTE CENTROAMERICANA DE JUSTICIA

ESTADO DE EFECTIVO RECIBIDO, DESEMBOLSOS EFECTUADOS Y SALDO DISPONIBLE  
Por el año terminado el 31 de Diciembre 2013

(Expresados en dólares norteamericanos)

Viene saldo		2,072,303
<b>Gastos Extrapresupuestarios</b>		
Restauración edificio de Granada		773
<b>Total Gastos Extrapresupuestarios</b>		<u>773</u>
<b>Donaciones</b>		
Donación UNFPA		73,593
Viáticos y otros fondos PAIRCA II		50,618
<b>Total Donaciones</b>		<u>124,211</u>
<b>Total Gastos Operativos al 31 de Diciembre 2012 según registros contables sobre los ingresos y gastos</b>		<u>2,197,287</u>
<b>Saldo ingresos menos gastos operativos</b>		917,114
<b>Según registros contables al 31/12/2013</b>		
Cuentas por Cobrar	5	5,530
Cuentas por Pagar	6	(3,800)
<b>Efecto neto cuentas por cobrar y pagar</b>		<u>1,730</u>
Ajuste contable No. 1 propuesto por nuestra auditoria		2,532
Ajustes periodos anteriores que viene arrastrándose		968
<b>Total ajustes</b>		<u>3,500</u>
<b>Saldo de Efectivo Disponible al 31/12/2013 según registros contables sobre los ingresos y gastos</b>	7	<u>922,344</u>

Las notas adjuntas son parte integrante de la Información Financiera sobre los ingresos y gastos.

CORTE CENTROAMERICANA DE JUSTICIA

ESTADO DE EJECUCION PRESUPUESTARIA

Del 1° de Enero al 31 de Diciembre 2013

(Expresados en dólares norteamericanos)

ANEXO I

Nombre del Renglón	Nota	Total		% Ejecución	Pendiente Ejecutar	% Pendiente
		Autorizado	Ejecutado			
<b>Gastos Ordinarios</b>						
111 Sueldos de Cargos Permanente		996,949	996,129	99.92%	820	0.08%
116 Decimo Tercer Mes		83,079	82,832	99.70%	247	0.30%
129 Gastos de Permanencia		144,000	144,000	100.00%	-	0%
139 Sobre Sueldos		1,800	1,800	100.00%	-	0%
169 Gastos de Representación		44,400	44,400	100.00%	-	0%
211 Teléfonos Nacionales		11,844	14,265	120.44%	(2,421)	(20.44)%
213 Teléfonos Celulares		17,280	17,172	99.37%	108	0.63%
215 Agua		4,980	3,322	66.71%	1,658	33.29%
216 Electricidad		64,920	48,664	74.96%	16,256	25.04%
218 Correo al Exterior		2,000	730	36.52%	1,270	63.48%
231 Mantenimiento de Edificio		18,900	21,467	113.58%	(2,567)	(13.58)%
232 Mantenimiento y Reparación Equipo de Transporte		27,350	25,334	92.63%	2,016	7.37%
233 Mantenimiento Equipo de Oficina y Otros		3,610	2,658	73.63%	952	26.37%
243 Retribución para Estudios y Asesorías Técnicas		5,750	9,950	173.04%	(4,200)	(73.04)%
252 Publicidad, Impresión y Encuadernación		10,600	12,107	114.21%	(1,507)	(14.21)%
253 Seguro de Vehículos y Bienes		17,200	15,212	88.44%	1,988	11.56%
274 Viáticos y Gastos Conexos		64,000	79,090	123.58%	(15,090)	(23.58)%
299 Diversos Servicios		8,030	7,318	91.13%	712	8.87%
362 Combustibles y Lubricantes		76,800	70,195	91.40%	6,605	8.60%
391 Papelería y Útiles de Oficina		12,995	6,908	53.16%	6,087	46.84%
432 Compra de Bienes		8,000	7,015	87.69%	985	12.31%
512 Beneficio Social al Trabajador		420,932	409,937	97.39%	10,995	2.61%
526 Seminarios, Eventos y Otros		27,421	31,704	115.62%	(4,283)	(15.62)%
56 Gastos Financieros		-	20,094	0%	(20,094)	0%
<b>Total Gastos Ordinarios</b>		<b>2,072,840</b>	<b>2,072,303</b>	<b>99.97%</b>	<b>537</b>	<b>0.03%</b>

(A)

Concepto		Valor
Total Gastos Ordinarios	(A)	2,072,303
Total Gastos Extrapresupuestarios	Anexo III	773
Total Gastos Donación	Anexo III	124,211
<b>Total</b>	<b>US\$</b>	<b>2,197,287</b>

Las notas adjuntas son parte integrante de la Información Financiera sobre los ingresos y gastos.

CORTE CENTROAMERICANA DE JUSTICIA

GASTOS EXTRAPRESUPUESTARIOS Y DONACIÓN

Del 1º de Enero al 31 de Diciembre 2013

(Expresado en dólares norteamericanos)

ANEXO III

<b>Gastos Extrapresupuestarios</b>		<b>Autorizado</b>	<b>Ejecutado</b>	<b>Pendiente</b>
5703	Restauración Edificio Granada	90,000	773	89,227
	<b>Total Gastos Extrapresupuestarios</b>	<b>90,000</b>	<b>773</b>	<b>89,227</b>

<b>Donaciones</b>		<b>Autorizado</b>	<b>Ejecutado</b>	<b>Pendiente</b>
5801	Viáticos y otros Fondos PAIRCA II	50,618	50,618	-
5802	Donación UNFPA	80,000	73,593	6,407
	<b>Total Gastos Donación</b>	<b>130,618</b>	<b>124,211</b>	<b>6,407</b>

# CORTE CENTROAMERICANA DE JUSTICIA

## NOTAS SOBRE LOS INGRESOS Y GASTOS

Al 31 de Diciembre 2013

---

### 1. Generalidades de La Corte

El 13 de Diciembre 1991, los presidentes del Istmo Centroamericano firmaron el protocolo de Tegucigalpa, que reforma la carta de la Organización de los Estados Centroamericanos (ODECA) que constituye el "Sistema de la Integración Centroamericana" (SICA), que en su artículo 12 estableció entre otros órganos del sistema, a la Corte Centroamericana de Justicia, (La Corte) cuya sede está en la Ciudad de Managua, República de Nicaragua.

El 10 de Diciembre de 1992, se firmo el Convenio de Estatuto de la Corte Centroamericana de Justicia por los Presidentes de Centroamérica que ha sido ratificado por los Estados de Honduras, El Salvador y Nicaragua para quienes se encuentra vigente. En el caso del Estado de Guatemala ratificó el Convenio de Estatuto de la Corte Centroamericana de Justicia al día 20 de febrero del año 2008; pero no ha nombrado a sus Magistrados. A la fecha del informe de esta auditoría específica, los Estados de Costa Rica y Panamá estaban pendientes de ratificarlo.

La Corte es el Órgano Judicial, principal y permanente de la Integración Centroamericana cuya Jurisdicción y competencia regionales son de carácter vinculantes y obligatorios para los Estados miembros. Tiene por objetivo y finalidad, el respeto al derecho en la interpretación y ejecución del Protocolo de Tegucigalpa, sus instrumentos complementarios o actos derivados de los mismos, la salvaguarda de los propósitos y principios del "Sistema de la Integración Centroamericana", la objetividad de los derechos, la igualdad de las partes y la garantía del debido proceso.

### 2. Principales Políticas Contables

#### a) Periodo Contable

El período contable utilizado por La Corte es un año, comprendido del 1° de Enero al 31 de Diciembre 2013.

#### b) Base de Registro

El Estado de Efectivo Recibido, Desembolsos Efectuados y Saldo Disponible fueron preparados sobre la base contable de efectivo sobre los ingresos y gastos.

### Sistema de Información Financiera sobre ingresos y gastos

La Corte opera sus registros contables por medio del sistema Dac Easy. La institución cuenta con un organigrama, catalogo de cuenta con su respectivo instructivo, manual de procedimientos operativos, manual de puesto y funciones que le permite registrar en forma adecuada todas las operaciones contables, financieras, obtener la información financiera sobre los ingresos y gasto oportuno.





**CORTE CENTROAMERICANA DE JUSTICIA**  
**NOTAS SOBRE LOS INGRESOS Y GASTOS**

Al 31 de Diciembre 2013

---

**c) Información Financiera sobre los ingresos y gastos**

La Información Financiera sobre los ingresos y gastos consiste en un Estado de Efectivo Recibidos, Desembolsos Efectuados, Saldo disponible y el Estado de Ejecución Presupuestaria.

**3. Conversión del Estado de Ingresos Recibidos, Desembolsos Efectuados y Saldo Disponible con respecto a la cuenta en córdobas operativa para los ingresos y gastos**

Los registros contables de los ingresos y gastos de La Corte han sido convertidos de córdobas a dólares estadounidenses, de la manera siguiente:

- Los aportes recibidos al tipo oficial de cambio vigente a la fecha de la transacción.
- Los desembolsos a la tasa de cambio vigente a la fecha de la transacción.
- Efectivo disponible a la tasa de cambio vigente a la fecha Estado de Ingresos Recibidos, Desembolsos Efectuados y Saldo Disponible al 31 de Diciembre 2013.

**4. Aportaciones Recibidas de los Países Miembros**

Los Estados Miembros por quienes está vigente el Convenio de Estatuto de La Corte deben sufragar por partes iguales el presupuesto anual elaborado por La Corte, de conformidad con el arto N° 42 del Convenio de Estatuto, asimismo, cada Estado Miembro deberá entregar el total de su aportación dentro de los tres meses anteriores al inicio del año calendario siguiente.

Durante el periodo del 1° de Enero al 31 de Diciembre 2013, La Corte recibió de los Países Miembros las siguientes aportaciones:

	<u>31/12/2013</u>
El Salvador	US\$ 720,946
Honduras	400,000
Nicaragua	720,947
<b>Total</b>	<b>US\$ <u>1,841,893</u></b>

**CORTE CENTROAMERICANA DE JUSTICIA**

**NOTAS SOBRE LOS INGRESOS Y GASTOS**

Al 31 de Diciembre 2013

**5. Cuentas por Cobrar**

Un detalle de las cuentas por cobrar según registros contables de los ingresos y gastos se detalla a continuación al 31 de Diciembre 2013:

	<u>31/12/2013</u>
Cobro Plan Claro	US\$ 2,610
Cobro Plan Movistar	997
Cobros Varios	1,725
Cobro Rio San Juan	<u>198</u>
<b>Total</b>	<b>US\$ <u>5,530</u></b>

**6. Cuentas por Pagar**

Un detalle de las cuentas por pagar según registros contables de los ingresos y gastos se detalla a continuación al 31 de Diciembre 2013:

	<u>31/12/2013</u>
Octavio Maltez	US\$ (3,800)
<b>Total</b>	<b>US\$ <u>(3,800)</u></b>

**7. Saldo de Efectivo Disponible de ingresos y gastos**

Al 31 de Diciembre 2013, el saldo de efectivo disponible según registros contables de los ingresos y gastos se integran de la siguiente forma:

	<u>31/12/2013</u>
Fondo Fijo	US\$ 1,000
Banco Moneda Extranjera	493,263
Banco Moneda Nacional	128,081
Certificado de Deposito	(A) 300,000
<b>Total</b>	<b>US\$ <u>922,344</u></b>

(A) Los Certificados de Depósitos, se detallan a continuación:

<u>Banco</u>	<u>Certificado No.</u>	<u>Fecha Emisión</u>	<u>Plazo</u>	<u>Valor US\$</u>	<u>Intereses</u>	<u>Vence</u>
BANCENTRO	761800507	07/05/12	730 días	300,000	5.25%	07/05/2014
<b>Total</b>			<b>US\$</b>	<b><u>300,000</u></b>		